

Sepher Mishle (Proverbs)

Chapter 30

Shavua Reading Schedule (30th sidrah) - Prov 30

אָגוּר בֶּן-יָקֵחַ הַמַּשָּׂא נֹאֵם הַגִּבּוֹר
לְאִיתִיאל לְאִיתִיאל וְאֶכָּל
Prov30:1

אָגוּר בֶּן-יָקֵחַ הַמַּשָּׂא נֹאֵם הַגִּבּוֹר
לְאִיתִיאל לְאִיתִיאל וְאֶכָּל

1. dib'rey 'Agur bin-Yaqeh hamasa' n'um hageber I'thi'El I'thi'El w'Ukal.

Prov30:1 The words of Agur the son of Yaqeh, the oracle.

The man declares to Ithi'El, to Ithi'El and Ukal:

<30:1> Τοὺς ἐμοὺς λόγους, υἱέ, φοβήθητι καὶ δεξάμενος αὐτοὺς μετανόει·
τάδε λέγει ὁ ἀνὴρ τοῖς πιστεύουσιν θεῷ, καὶ παύομαι·

1 Tous emous logous, huie, phobēthēti kai dexamenos autous metanoi;

My son, reverence my words, and receive them, and repent.

tade legei ho anēr tois pisteuousin theō, kai pauomai;

Thus speaks the man to the ones trusting in Elohim. And now I shall cease.

בְּכִי בַעַר אֲנֹכִי מֵאִישׁ וְלֹא-בִינַת אָדָם לִי:
בְּכִי בַעַר אֲנֹכִי מֵאִישׁ וְלֹא-בִינַת אָדָם לִי:
2

2. ki ba'ar 'anoki me'ish w'lo'-binath 'adam li.

Prov30:2 Surely I am more stupid than any man,
and I do not have the understanding of a man.

<2> ἀφρονέστατος γάρ εἰμι πάντων ἀνθρώπων,
καὶ φρόνησις ἀνθρώπων οὐκ ἔστιν ἐν ἐμοί·

2 aphronestatos gar eimi pantōn anthrōpōn,
most foolish For I am all together of men,

kai phronēsis anthrōpōn ouk estin en emoi;

and the intelligence of man is not in me.

גִּלְאֵל לְמַדְתִּי חֲכָמָה וְדַעַת קְדָשִׁים אֵדָע:
גִּלְאֵל לְמַדְתִּי חֲכָמָה וְדַעַת קְדָשִׁים אֵדָע:
3

3. w'lo'-lamad'ti chak'mah w'da'ath q'doshim 'eda'.

Prov30:3 Neither have I learned wisdom, but I do know the knowledge of the Holy One.

<3> θεὸς δεδίδαχέν με σοφίαν, καὶ γνῶσιν ἁγίων ἐγνώκα.

3 theos dedidachen me sophian, kai gnōsin hagiōn egnōka.

Elohim has taught me wisdom, and the knowledge of the holies I know.

אֲנִי אֵדָע אֵת-דַּעַת הַקְּדוֹשִׁים וְלֹא-לָמַדְתִּי חֵכְמָה
אֲנִי אֵדָע אֵת-דַּעַת הַקְּדוֹשִׁים וְלֹא-לָמַדְתִּי חֵכְמָה
4

דְּמִי עֲלֶה-שָׁמַיִם וַיֵּרַד מִי אֶסְפֵּה-רוּחַ בְּחִפְנָיו מִי
צָרַר-מַיִם בְּשִׁמְלָה מִי הִקִּים כָּל-אַפְסֵי-אָרֶץ מִה-שָׁמו
וּמִה-שָׁם-בָּנוּ כִּי תִדְעַ:

4. **mi `alah-shamayim wayerad mi `asaph-ruach b'chaph'nayu
mi tsarar-mayim basim'lah mi heqim kal-'aph'sey-'arets mah-sh'mo
umah-shem-b'no ki theda`.**

**Prov30:4 Who has ascended into the heavens and descended?
Who has gathered the wind in His fists? Who has wrapped the waters in His garment?
Who has established all the ends of the earth?
What is His name or what is His son's name? Surely you know!**

<4> τίς ἀνέβη εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ κατέβη; τίς συνήγαγεν ἀνέμους ἐν κόλπῳ;
τίς συνέστρεψεν ὕδωρ ἐν ἱματίῳ; τίς ἐκράτησεν πάντων τῶν ἄκρων τῆς γῆς;
τί ὄνομα αὐτῷ, ἢ τί ὄνομα τοῖς τέκνοις αὐτοῦ, ἵνα γνῶς;

4 **tis anebē eis ton ouranon kai katebē?**
Who ascended into the heavens, and came down?
tis synēgagen anemous en kolpō?
Who brought together the winds in his bosom?
tis synestrepseu hydōr en himatiō?
Who bundled up waters in his cloak?
tis ekratēsen pantōn tōn akrōn tēs gēs?
Who holds all the extremities of the earth?
ti onoma autō,
What name is given to him?
ē ti onoma tois teknois autou, hina gnōs?
or what name to his children that you should know?

5
הַכָּל-אִמְרַת אֱלֹהִים צְרוּפָה מִגֵּן הוּא לַחֲסִים בּוֹ:

5. **kal-'im'rath 'Eloah ts'ruphah magen hu' lachosim bo.**

Prov30:5 Every word of the El is tested; he is a shield to those who take refuge in Him.

<5> πάντες λόγοι θεοῦ πεπυρωμένοι, ὑπερασπίζει δὲ αὐτὸς τῶν εὐλαβουμένων αὐτόν·
5 **pantes logoi theou pepyrōmenoi,**
For all the words of Elohim are purified.
hyperaspizei de autos tōn eulaboumenōn auton;
shields And he himself the ones venerating him.

6
וְאַל-תוֹסֶף עַל-דְּבָרָיו פֶּן-יֹוכִיחַ בָּךְ וְנִכְזַבְתָּ: פ

6. **'al-tos'phi' `al-d'barayu pen-yokiach b'ak w'nik'zab'at.**

**Prov30:6 Do not add to His words lest He shall reprove you,
and you shall be proved a liar.**

<6> μὴ προσθῆς τοῖς λόγοις αὐτοῦ, ἵνα μὴ ἐλέγξῃ σε καὶ ψευδῆς γένη.

6 mē prosthēs tois logois autou,
You should **not add** to his words,
hina mē elegxē se kai pseudēs genē.
lest he **reprove** you, and a **liar** you should **become**.

זשפתים שאלתי מאתך אל-תמנע ממני בִּטְרִם אָמוּת:
:xʔyʔ ʔ90ʔ ʔʔʔx-ʕʔ ʔxʔy ʔxʕʔw ʔʔxwʔ

7. sh'tayim sha'al'ti me'itak 'al-tim'na` mimeni b'terem 'amuth.

Prov30:7 Two things I asked of You, do not hold back from me before I die:

<7> δύο αἰτούμαι παρὰ σοῦ, μὴ ἀφέλῃς μου χάριν πρὸ τοῦ ἀποθανεῖν με·

7 duo aitoumai para sou,

Two things I ask from you;

mē apheleēs mou charin pro tou apothanein me;

you should **not remove** from me **favor** before **my dying**;

wʔq ʔʔʔy ʔhʔʔ ʔʔʔy-ʔʔʔy ʕʔwʔ 8
:ʕʔh ʔʔʕ ʕʔʔʕʔʔʔ ʕʕ-ʔxx-ʕʔ ʔwʔy

חשוא ודבר-כָּזֶב הרחק ממני ראש
ועֶשֶׂר אַל-תִּתֶן-לִי הַטְּרִיפֵנִי לַחֵם חֶקֶי:

8. shaw' ud'bar-kazab har'cheq mimeni re'sh
wa'osher 'al-titen-li hat'ripheni lechem chuqi.

Prov30:8 Remove vanity and the word of lie far from me,

Give me neither poverty nor riches;

feed me with the bread that is my portion,

<8> μάταιον λόγον και ψευδῆ μακράν μου ποιήσον,

πλοῦτον δὲ και πενίαν μὴ μοι δῶς, σύνταξον δέ μοι τὰ δέοντα και τὰ αὐτάρκη,

8 mataion logon kai pseudē makran mou poiēson,

the **vain word** and false far from me **appoint**;

plouton de kai penian mē moi dōs,

and **riches** and **poverty** you should **not give** to me;

syntaxon de moi ta deonta kai ta autarkē,

but **order up** for me the things **necessary** and the things to be **self-sufficient**;

ʔyʔʔ ʕʔ ʕxʔʔʔy ʕxwʔʔy ʔʔwʔ 9
:ʕʔʕʔ ʔw ʕxwʔʔy ʕxʔʔʔy wʔʔʔʔy

טפן אֲשַׁבַּע וְכַחֲשִׁיתִי וְאַמְרֵתִי מִי יְהוָה
וּפְן-אֲנִישׁ וְגַנְבֵּתִי וְתַפְשִׁיתִי שֵׁם אֱלֹהֵי: פ

9. pen 'es'ba` w'kichash'ti w'amar'ti mi Yahúwah
uphen-'iuaresh w'ganab'ti w'thaphas'ti shem 'Elohay.

Prov30:9 Lest I become full and deny You and say, Who is ~~אני~~?
or lest I be poor, and steal, and profane the name of my EL.

<9> ἵνα μὴ πλησθῆς ψευδῆς γένωμαι και εἶπω Τίς με ὀρᾷ;

ἢ πενηθεὶς κλέψω καὶ ὁμόσω τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ.

9 hina mē plēstheis pseudēs genōmai
that not in being filled up false I should become,
kai eipō Tis me hora?
and should say, Who sees me?

ē penētheis klepsō kai omosō to onoma tou theou.
to be in need that I shall steal, and I shall swear an oath by the name of the El.

:xwkw yllp-77 y74-64 490 yw6x-64 10
יאל-תלשן עבד אל-אדנו פן-יקלל! ואשמת:

10. 'al-tal'shen `ebed 'el-'adono pen-y'qalel'ak w'asham'at.

Prov30:10 Do not slander a servant to his master,
lest he shall curse you and you shall be found guilty.

<10> μὴ παραδῶς οἰκέτην εἰς χεῖρας δεσπότου.
μήποτε καταράσῃται σε καὶ ἀφανισθῆς.

10 mē paradōs oiketēn eis cheiras despotou.
You should not deliver a bondservant into the hands of a master,
mēpote katarasētai se kai aphanisthēs.
lest at any time he should curse you, and you should be obliterated.

:y997 46 y74-x4y llp7 y794 924 11
יא דור אביו יקלל ואת-אמו לא יברך:

11. dor 'abiu y'qalel w'eth-'imo lo' y'barek.

Prov30:11 There is a generation who curses his father and does not bless his mother.

<11> ἔκγονον κακὸν πατέρα καταράται, τὴν δὲ μητέρα οὐκ εὐλογεῖ.

11 ekgonon kakon patera kataratai, tēn de mētera ouk eulogei;
progeny A bad a father curses, the and mother he does not bless.

:449 46 yx44y y79709 924 12
יב דור טהור בעיניו ומצאתו לא רחק:

12. dor tahor b`eynayu umitso'atho lo' ruchats.

Prov30:12 There is a generation who is pure in his own eyes,
yet is not washed from his filthiness.

<12> ἔκγονον κακὸν δίκαιον ἑαυτὸν κρίνει, τὴν δὲ ἕξοδον αὐτοῦ οὐκ ἀπένιψεν.

12 ekgonon kakon dikaion heauton krinei, tēn de exodon autou ouk apenipsen;
progeny A bad as just himself judges, and his going out not washes.

:y4w77 y77070y y7970 y79-77 924 13
יג דור מזהרמו עיניו ועפעפיו נשא:

13. dor mah-ramu `eynayu w`aph`apayu yinase'u.

Prov30:13 There is a generation, O how lofty are his eyes! And his eyelids are lifted up.

<13> ἔκγονον κακὸν ὑψηλοὺς ὀφθαλμοὺς ἔχει, τοῖς δὲ βλεφάροις αὐτοῦ ἐπαίρεται.

13 ekgonon kakon huyēlous ophthalmous echei, tois de blepharōis autou eparetai;
progeny A bad lofty eyes has, and with his eyelids he lifts himself up.

13 אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ
אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ

יד דור חרבות שניו ומאכלות מתלעתיו לאכל עניים מארץ
ואביונים מאדם: כ

14. dor charaboth shinayu uma'akaloth m'thal'othayu le'ekol`aniim me'erets
w'eb'yonim me'adam.

Prov30:14 There is a generation whose teeth are like swords and his jaw teeth like knives,
to devour the afflicted from the earth and the needy from among men.

<14> ἔκγονον κακὸν μαχαίρας τοὺς ὀδόντας ἔχει καὶ τὰς μύλας τομίδας,
ὥστε ἀναλίσκειν καὶ κατεσθίειν τοὺς ταπεινοὺς ἀπὸ τῆς γῆς
καὶ τοὺς πένητας αὐτῶν ἐξ ἀνθρώπων.

14 ekgonon kakon machairas tous odontas echei
progeny A bad swords for teeth has,

kai tas mylas tomidas, hōste analiskein
and the molars as pruning knives, so as to destroy

kai katesthiein tous tapeinous apo tēs gēs
and devour the lowly from the earth,

kai tous penētas autōn ex anthrōpōn.
and the needy of them from among men.

14 אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ
אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ

טו לעלוקה שתי בנות הב הב שלוש הנה לא תשבענה
ארבע לא-אמר הן:

15. la`aluqah sh'tey banoth hab hab shalosh henah lo' this'ba`nah
'ar'ba`lo'-'am'ru hon.

Prov30:15 The leech has two daughters, crying, Give, Give.
There are three things that they shall not be satisfied, four that shall not say, Enough:

<15> Τῆ βδέλλη τρεῖς θυγατέρες ἦσαν ἀγαπήσει ἀγαπώμεναι,
καὶ αἱ τρεῖς αὐταὶ οὐκ ἐνεπίμπλασαν αὐτήν,
καὶ ἡ τετάρτη οὐκ ἠρκέσθη εἰπεῖν Ἰκανόν·

15 Tē bdellē treis thygateres ēsan agapēsei agapōmenai,
to the leech three daughters There were in affection being loved,

kai hai treis hautai ouk enepimplasan autēn,
these three did not fulfill her,

kai hē tetartē ouk ērkesthē eipein Hikanon;
and to the fourth it was not sufficient to say, Enough –

15 אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ
אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ אֵלֶּכָהּ

טז שאול ועצר רחם ארץ לא-שבעה מים ואש לא-אמר הן:

16. **Sh'ol w'otser racham 'erets lo'-sab'ah mayim w'esh lo'-am'rah hon.**

Prov30:16 Sheol, and the barren womb, earth that is never satisfied with water, and fire that never says, Enough.

<16> ἄδης καὶ ἔρος γυναικὸς καὶ τάρταρος καὶ γῆ οὐκ ἐμπιπλαμένη ὕδατος καὶ ὕδωρ καὶ πῦρ οὐ μὴ εἴπωσιν Ἄρκει.

16 **hadēs kai erōs gynaikos**

Hades, and passion of a woman,

kai **gē ouk empiplamenē hydatos**

and **earth not filled with water;**

kai **hydōr kai pyr ou mē eipōsin Arkei.**

and **water and fire in no way shall say, It suffices.**

לחַי-כַּגְּוֹ אֶרְצוֹת מַיִם-אֶרְצוֹת עַל-מַיִם וְעַל-מַיִם אֶרְצוֹת עַל-מַיִם 17
:אֶרְצוֹת-מַיִם אֶרְצוֹת עַל-מַיִם

יֵצֵא עֵינַי תִּלְעַג לְאָב וְתִבּוֹז לְיִקְחָתָאִם יִקְרֹהָ עֲרֵבֵי-נַחַל
וְיֹאכְלוּהָ בְנֵי-נֶשֶׁר: פ

17. **'ayin til'ag l'ab w'thabuz liqahath-'em yiq'ruah `or'bey-nachal w'yo'k'luah b'ney-nasher.**

Prov30:17 The eye that mocks his father and despises to obey his mother, the ravens of the valley shall pick it out, and the young eagles shall eat it.

<17> ὀφθαλμὸν καταγελῶντα πατρός καὶ ἀτιμάζοντα γῆρας μητρός, ἐκκόψαισαν αὐτὸν κόρακες ἐκ τῶν φαράγγων, καὶ καταφάγοισαν αὐτὸν νεοσσοὶ αἰετῶν.

17 **ophthalmon katagelōnta patros kai atimazonta gēras mētros,**

The eye ridiculing a father, and dishonoring the old age of a mother -

ekkopsaisan auton korakes ek tōn pharaggōn,

cut it out let the crows from the ravines,

kai **kataphagoisan auton neossoi aetōn.**

and **may devour it the young of the eagles.**

יְחַשְׁלֵשָׁה הֵמָּה נִבְלָאוּ מִמְּנֵי וְאֶרְבַּע לֹא יִדְעֻתִים: 18
אֶרְצוֹת-מַיִם אֶרְצוֹת עַל-מַיִם אֶרְצוֹת עַל-מַיִם אֶרְצוֹת עַל-מַיִם

יְחַשְׁלֵשָׁה הֵמָּה נִבְלָאוּ מִמְּנֵי וְאֶרְבַּע לֹא יִדְעֻתִים:

18. **sh'loshah hemah niph'l'u mimeni w'ar'ba` lo' y'da`tim.**

Prov30:18 There are three things that they are too wonderful for me, four which I do not understand:

<18> τρία δέ ἐστιν ἀδύνατά μοι νοῆσαι, καὶ τὸ τέταρτον οὐκ ἐπιγινώσκω.

18 **tria de estin adynata moi noēsai,**

three things And there are impossible for me to comprehend,

kai **to tetarton ouk epiginōskō;**

and **the fourth I do not know -**

אֶרְצוֹת-מַיִם אֶרְצוֹת עַל-מַיִם אֶרְצוֹת עַל-מַיִם אֶרְצוֹת עַל-מַיִם 19
:אֶרְצוֹת-מַיִם אֶרְצוֹת עַל-מַיִם

יֵט דֶרֶךְ הַנְּשֵׁר בַּשָּׁמַיִם דֶּרֶךְ נָחַשׁ עָלֵי צוּר דֶּרֶךְ-אֲנִיָּה בְּלֵב-יָם
וּדְרֶךְ גֹּבֵר בְּעֵלְמָה:

19. derek hanasher bashamayim derek nachash `aley tsur derek-'aniah b'leb-yam
w'derek geber b'al'mah.

Prov30:19 The way of an eagle in the heavens, the way of a serpent on a rock,
the way of a ship in the heart of the sea, And the way of a man with a maid.

<19> ἵχνη αἰετοῦ πετομένου καὶ ὁδοὺς ὄφεις ἐπὶ πέτρας
καὶ τρίβους νηὸς ποντοπορούσης καὶ ὁδοὺς ἀνδρὸς ἐν νεότητι.

19 ichnē aetou petomenou kai hodous opheōs epi petras
the traces eagle of a flying, and the ways of a serpent upon a rock,
kai tribous nēos pontoporouēs kai hodous andros en neotēti.
and the paths of a ship passing through the sea, and the ways of a man in youth.

20 עַל-צִיָּה עָלֵי-רֶגֶל אִשָּׁה מְנַאֲפֶת אֶכְלָה
וּמְחַתֶּה פִּיהָ וְאָמְרָה לֹא-פָעַלְתִּי אֲוִן: פ

כִּי בֵּן דֶּרֶךְ אִשָּׁה מְנַאֲפֶת אֶכְלָה
וּמְחַתֶּה פִּיהָ וְאָמְרָה לֹא-פָעַלְתִּי אֲוִן: פ

20. ken derek 'ishah m'na'apheth 'ak'lah
umachathah phiah w'am'rah lo'-pha'al'ti 'awen.

Prov30:20 So is the way of an adulterous woman:
she eats and wipes her mouth, and says, I have done no wickedness.

<20> τοιαύτη ὁδὸς γυναικὸς μοιχαλίδος,
ἢ, ὅταν πράξῃ, ἀπονιψαμένη οὐδέν φησιν πεπραχέναι ἄτοπον.

20 toiauté hodos gynaikos moichalidos,
Such is the way woman of an adulterous,
hē, hotan praxē, aponipsamenē
whenever she should act in washing herself,
ouden phēsin peprachenai atopon.
not she says to have acted out of place.

21 כַּאֲתַחַת שְׁלוֹשׁ רָגְזָה אֶרֶץ וְתַחַת אַרְבַּע לֹא-תוּכַל שְׂאת:
כַּאֲתַחַת שְׁלוֹשׁ רָגְזָה אֶרֶץ וְתַחַת אַרְבַּע לֹא-תוּכַל שְׂאת:

21. tachath shalosh rag'zah 'erets w'thachath 'ar'ba` lo'-thukal s'eth.

Prov30:21 Under three things the earth quakes, and under four, it cannot bear up:

<21> διὰ τριῶν σείεται ἡ γῆ, τὸ δὲ τέταρτον οὐ δύναται φέρειν.

21 dia triōn seietai hē gē, to de tetarton ou dynatai pherein;
By three things is shaken the earth, and the fourth it is not able to bear -

22 כִּבְתַחַת-עֶבֶד כִּי יִמְלוֹךְ וְנָבַל כִּי יִשְׁבַּע-לְחֶם:
כִּבְתַחַת-עֶבֶד כִּי יִמְלוֹךְ וְנָבַל כִּי יִשְׁבַּע-לְחֶם:

22. tachath-'ebed ki yim'lok w'nabal ki yis'ba`-lachem.

Prov30:22 Under a servant when he reigns, and a fool when he is satisfied with bread,

<22> εὐὰν οἰκέτης βασιλεύσῃ, καὶ ἄφρων πλησθῆ σιτίων,

22 ean oiketēs basileusē, kai aphrōn plēsthē sitiōn,

if a domestic servant should reign and a fool should be filled with food,

כַּגְּתַחַת שְׁנוֹאָה כִּי תִבְעַל וְשִׁפְחָה כִּי-תִירַשׁ גְּבֻרָתָהּ: פ

23. tachath s'nu'ah ki thiba`el w'shiph'chah ki-thirash g'bir'tah.

Prov30:23 Under an hated woman when she is married,
and a maidservant when she supplants her mistress.

<23> καὶ οἰκέτις εὐὰν ἐκβάλῃ τὴν ἐαυτῆς κυρίαν,
καὶ μισητῆ γυνῆ εὐὰν τύχῃ ἀνδρὸς ἀγαθοῦ.

23 kai oiketis ean ekbalē tēn heautēs kyrian,

a female domestic servant, if she is cast out by her own lady,

kai misētē gynē ean tychē andros agathou.

and a hateful wife if she should attain man a good.

כַּד אַרְבָּעָה הֵם קְטַנֵּי-אָרֶץ וְהֵמָּה חֲכָמִים מְחַכְמִים:

24. 'ar'ba`ah hem q'taney-'arets w'hemah chakamim m'chukamim.

Prov30:24 There are four things that they are small on the earth,
but they are exceedingly wise:

<24> τέσσαρα δέ ἐστιν ἐλάχιστα ἐπὶ τῆς γῆς, ταῦτα δέ ἐστιν σοφώτερα τῶν σοφῶν·

24 tessara de estin elachista epi tēs gēs,

four And there are lesser things upon the earth,

tauta de estin sophōtera tōn sophōn;

and these are wiser than the wise -

כַּה הַנְּמָלִים עִם לֹא-עֵז וְיִכְיִנּוּ בַּקִּיץ לַחֲמָם:

25. han'malim `am lo'-`az wayakinu baqayits lach'mam.

Prov30:25 The ants are not a strong people,
but they prepare their bread in the summer;

<25> οἱ μύρμηκες, οἷς μὴ ἔστιν ἰσχὺς καὶ ἐτοιμάζονται θέρους τὴν τροφήν·

25 hoi myrmēkes, hois mē estin ischys

the ants in whom there is no strength,

kai hetoimazontai therous tēn trophēn;

and they prepare in summer nourishment.

כּוֹשְׁפָנִים עִם לֹא-עֲצוּם וְיִשְׂמוּ בַּסֶּלַע בֵּיתָם:

26. sh'phanim `am lo'-`atsum wayasimu basela` beytham.

Prov30:26 The rock-badgers are **not mighty** people, yet they make **their houses** in the rocks;

<26> καὶ οἱ χοιρογρύλλιοι, ἔθνος οὐκ ἰσχυρόν, οἷ ἐποίησαντο ἐν πέτραις τοὺς ἑαυτῶν οἴκους·

26 kai hoi choirogryllioi, ethnos **ouk ischyron**,
And the rabbits – a nation **not being strong**,
hoi epoiēsanto **en petrais tous heautōn oikous**;
the ones making **in the rocks their own houses**.

:יֵלֶךְ חַיִּים לְרַגְלֵי בַּיָּדַי אֲנִי וְעֵצִים כְּלֵי־
כֹּחַ מִלְּפִי אֵין לְאִרְבֵּה וְיֵצֵא חַיִּים כְּלֵי־

27. melek 'eyn la'ar'beh wayetse' chotsets kulo.

Prov30:27 The locusts have **no king**, yet **all** of them go out in **ranks**;

<27> ἄβασιλευτόν ἐστὶν ἡ ἀκρις καὶ ἐκστρατεύει ἀφ' ἐνὸς κελεύσματος εὐτάκτως·

27 abasileuton **estin hē akris**
independent is The locust,
kai ekstrateuei **aph' henos keleusmatos eutaktōs**;
but she marches from one word of command orderly.

:יֵלֶךְ לְרַגְלֵי בַּיָּדַי אֲנִי וְעֵצִים כְּלֵי־
כֹּחַ שְׂמִמִּית בְּיָדָיִם תְּתַפֵּשׂ וְהִיא בְּהִיכְלֵי מְלָךְ: פ

28. s'mamith b'yadayim t'thapes w'hi' b'heyk'ley melek.

Prov30:28 The lizard you may grasp **with the hands**, yet **it is** in **king's** palaces.

<28> καὶ καλαβώτης χερσὶν ἐρειδόμενος καὶ εὐάλωτος ὧν κατοικεῖ ἐν ὀχυρώμασιν βασιλέως.

28 kai kalabōtēs **chersin ereidomenos kai eualōtos ὧν**
And the newt, with its **hands sticking**, and easily caught **being**,
katoikei en ochyrōmasin basileōs.
it dwells in the fortresses of kings.

:אֲנִי וְעֵצִים כְּלֵי־
כֹּחַ מִיְּטִיבַי צָעַד וְאֲרַבְעָה מִיְּטִיבֵי לְכֶתֶת:
כֹּחַ מִיְּטִיבֵי צָעַד וְאֲרַבְעָה מִיְּטִיבֵי לְכֶתֶת:

29. sh'loshah hemah meytibey tsa`ad w'ar'ba`ah meytibey laketh.

Prov30:29 There are **three** things that **they go well** in a march, even **four** that **go well in walking**:

<29> τρία δέ ἐστιν, ἃ εὐόδως πορεύεται, καὶ τὸ τέταρτον, ὃ καλῶς διαβαίνει·

29 **tria de estin, ha euodōs poreuetai**,
three And there are which prosperously go,
kai to tetarton, ho kalōs diabainei;
and the fourth which well pass over –

:לְיִשׁ גְּבוּר בְּבָהֱמָה וְלֵא-יָשׁוּב מִפְּנֵי-כָּל:
לְיִשׁ גְּבוּר בְּבָהֱמָה וְלֵא-יָשׁוּב מִפְּנֵי-כָּל:

30. layish gibor bab'hemah w'lo'-yashub mip'ney-kol.

Prov30:30 The lion which is mighty among beasts and does not retreat from facing any,

<30> σκύμνος λέοντος ισχυρότερος κτηνῶν,
ὃς οὐκ ἀποστρέφεται οὐδὲ καταπτῆσσει κτήνος,

30 skymnos leontos ischyroteros ktēnōn,

cub a lion is stronger than the beasts,

hos ouk apostrephetai oude kataptēssei ktēnos,

which does not turn away, nor is struck with awe of any beast,

לֹא יִזְחַל וְיִפְחַד מִפְּנֵי אִשׁוּר וְיִפְחַד מִפְּנֵי אִשׁוּר וְיִפְחַד מִפְּנֵי אִשׁוּר 31
אִשׁוּר וְיִפְחַד מִפְּנֵי אִשׁוּר וְיִפְחַד מִפְּנֵי אִשׁוּר וְיִפְחַד מִפְּנֵי אִשׁוּר

31. zar'zir math'nayim 'o-thayish umelek 'al'qum imo.

Prov30:31 A one girded in the loins, the male goat also,
and a king when his army is with him.

<31> καὶ ἀλέκτωρ ἐμπεριπατῶν θηλείαις εὐψυχος
καὶ τράγος ἡγούμενος αἰπολίου καὶ βασιλεὺς δημηγορῶν ἐν ἔθνει.

31 kai alektōr emperipatōn thēleiais eupsychos

a rooster walking about among females confidently,

kai tragos hēgoumenos aipoliou

and a he-goat taking the lead of a flock of goats,

kai basileus dēmēgorōn en ethnei.

and a king delivering a public address to a nation.

לֵב אִשׁוּר וְיִפְחַד מִפְּנֵי אִשׁוּר וְיִפְחַד מִפְּנֵי אִשׁוּר 32
אִשׁוּר וְיִפְחַד מִפְּנֵי אִשׁוּר וְיִפְחַד מִפְּנֵי אִשׁוּר וְיִפְחַד מִפְּנֵי אִשׁוּר

32. 'im-nabal'at b'hith'nase' w'im-zamoath yad l'pheh.

Prov30:32 If you have been foolish in exalting yourself or if you have plotted evil,
put your hand on your mouth.

<32> εἰάν πρόη σεαυτὸν εἰς εὐφροσύνην
καὶ ἐκτείνης τὴν χεῖρά σου μετὰ μάχης, ἀτιμασθήσῃ.

32 ean proē seauton eis euphrosynēn

If you should let go of yourself in gladness,

kai ekteinēs tēn cheira sou meta machēs, atimasthēsē.

and should stretch out your hand for a fight you shall be dishonored.

לֵב אִשׁוּר וְיִפְחַד מִפְּנֵי אִשׁוּר וְיִפְחַד מִפְּנֵי אִשׁוּר 33
אִשׁוּר וְיִפְחַד מִפְּנֵי אִשׁוּר וְיִפְחַד מִפְּנֵי אִשׁוּר וְיִפְחַד מִפְּנֵי אִשׁוּר

לֵב אִשׁוּר וְיִפְחַד מִפְּנֵי אִשׁוּר וְיִפְחַד מִפְּנֵי אִשׁוּר וְיִפְחַד מִפְּנֵי אִשׁוּר
וְיִפְחַד מִפְּנֵי אִשׁוּר וְיִפְחַד מִפְּנֵי אִשׁוּר וְיִפְחַד מִפְּנֵי אִשׁוּר וְיִפְחַד מִפְּנֵי אִשׁוּר

33. ki mits chalab yotsi' chem'ah umits-'aph yotsi' dam umits 'apayim yotsi' rib.

Prov30:33 For the churning of milk produces butter,
and pressing the nose brings forth blood; so the churning of anger produces strife.

<33> ἄμελγε γάλα, καὶ ἔσται βούτυρον·
ἐὰν δὲ ἐκπέζῃς μυκτῆρας, ἐξελεύσεται αἷμα·
ἐὰν δὲ ἐξέλκῃς λόγους, ἐξελεύσονται κρίσεις καὶ μάχαι.

33 amelge gala, kai estai boutyron;

Extract milk, and there shall be butter;

ean de ekpiezēs myktēras, exeleusetai haima;

but if you should pressure the nostrils there shall come forth blood;

ean de exelkēs logous, exeleusontai kriseis kai machai.

and if you should drag out words, there shall come forth litigations and fights.